

# VALTRA TEAM

VALTRA

+ Användarerfarenheter  
**Den nya är  
bekväm och  
effektiv** sidan 10

+ N-serien  
**God design  
samlar priser**  
sidan 12

+ Valtra i Afrika  
**Lantbrukets  
mekanisering  
ökar kraftigt**  
sidan 16

Unlimited studion

## VAR TIONDE VALTRA FÅR SKRÄDDARSYDD UTRUSTNING

sidan 6

## LEDARE



## INHEMSK STYRKA

**T**ack till våra kunder för år 2015, då inhemska Valtra i en utmanande marknadssituation lyckades öka sin marknadsandel. Försäljning, service, reservdelar och utbildning skapar en fungerande helhet, som vi värnat om och vidareutvecklat. Med nya produkter har funktionerna blivit mångsidigare, så utbildningens betydelse har betonats ytterligare. För år 2016 finns inga stora ändringar i sikte på traktormarknaden. Låt oss ändå hoppas, att vi redan sett botten på producentpriserna. Inhemskt och att gynna inhemskt i maskinval har ökat och gott så.

Det i januari publicerade samarbetet med den starka inhemska aktören Kesla utvidgar vårt utbud på skogssidan ytterligare. Samarbetet möjliggör också tätare samarbete i produktutvecklingen, så att vi försäkrar att marknadsledarna passar och fungerar ihop sömlöst. Unlimited Studio i Suolahti har i fortsättningen en betydande roll även i skogsutrustningens montering och upprustning.

AGCO Suomi har nu toppenprodukter: De förnyade produktfamiljerna, T4 och N4, har tagits väl emot på marknaden. N4 fortsätter den anrika traditionen i klassen för fyracylindriga. I de nya Active-, Versu- och Directmodellerna finns ett alternativ för varje behov. Vår nyhet i bytesmaskiner är de pålitliga Takuuvaihdoikit-maskinerna, som har valts ut på basen av driftstimmarna och servicehistorian, så de är ett säkert val. Vi tar hand om kunderna oberoende om det handlar om nya eller begagnade maskiner.

Trevlig vår

Matti Kallio

FÖRSÄLJNINGSCHEF



## VALTRA I AFRIKA



## I DETTA NUMMER:

- 03** ASR optimerar däckens slirning
- 04** News
- 05** Keslas skogsutrustning fås nu vid alla Valtras punkter
- 06** I Unlimited-studion föds traktorn på nytt
- 10** Nya N-serietraktorerna röjer snö i Kemijärvi
- 12** N-serien – prisad formgivning
- 14** Valtra Smart möjliggör fjärrövervakning av traktorn
- 15** Appetit satsar på inhemskt
- 16** Valtra växer i Afrika
- 19** Turbomotorerna blev vanligare på 80-talet
- 22** Pimpelfiske – finskt vinterkul
- 23** Valtra Collection
- 24** Valtras modellserie



## ASR OPTIMERAR DÄCKENS SLIRNING

Många tror att traktorn drar bättre ju mindre däcken slirar. I verkligheten nås den bästa kombinationen mellan drageffekt och bränsleförbrukning i fältarbeten med omkring 20–30 procents slirning. Strävar man efter maximal drageffekt och inte oroar sig för bränsleförbrukningen, kan slirningen vara till och med 50 procent.

ASR (Automatic Slip Regulation), som finns i N- och T-seriens Directar som standard och i Versun som tillval, reglerar hjulens slirning automatiskt. Den mäter däckens rotationshastighet och jämför den med markhastigheten som mäts av radarn och beaktar därutöver hastigheten och andra variabler.

Om det är för stor slirning begränsar ASR motorns effekt.

Det lönar sig för föraren att ställa in ASR först på det högsta värdet, alltså nummer 5. Då begränsar ASR motorns effekt först när slirningen blir verkligen stor. Sedan kan ASR regleras neråt ett nummer i taget tills systemet börjar begränsa effekten för lätt. När man nu åter väljer en ett steg högre siffra, är ASR inställd i optimalt läge.

Inställningen på ettan behövs kanske på en mycket isig väg, femman på en plöjd åker som blivit sank av väta. De flesta åkerarbetena kan skötas med inställningarna två eller tre. •

[www.valtra.fi](http://www.valtra.fi)



ASR  
20-30%

# NEWS



Valtras N-serie vann två ansedda priser på Agritechnica: Machine of the Year och Golden Tractor for the Design.

## N-SERIEN ROFFADE PRISER PÅ AGRITECHNICA

**F**järde generationens N-serie vann två prominenta priser på Agritechnica-mässan i tyska Hannover.

Vinnaren av Machine of the Year 2016 -priset utsågs av en jury bestående av sexton redaktörer vid lantbruksmaskintidningar från olika länder i Europa. Valtras nya N-serie vann priset i Standard Tractor -serien. Machine of the Year -tävlingen ordnas som ett samarbete mellan franska Terre net- och tyska DLV -lantbrukstidningarna. Tävligen har ordnats sedan år 1997.

N174 Versu -modellen i sin tur vann vid samma utställning Golden Tractor for the Design 2016 -designpriset. Tävligen jury berömde Valtras N-serie som modern, dynamisk, till konstruktionen kompakt och snygg. Tävlingsjuryn bestod av 24 journalister i traktorbranschen, som alla representerade ett land i Europa. I tävlingen betyder formgivning förutom traktorns utseende också dess användbarhet, ergonomi, bekvämlighet och andra egenskaper som inverkar på traktorns produktivitet. •



**MACHINE OF THE YEAR 2016**



### T234 VANN RED DOT -DESIGNPRISET

Valtras T234 vann det ansedda Red Dot -formgivningspriset i Product Design -kategorin. I den årligen anordnade tävlingen deltog 5241 produkter från 57 olika länder.

Red Dot -utmärkelsen i industriell formgivning har delats ut sedan år 1954 i Hessen, Tyskland. Tävligen jury består av 40 oberoende proffs inom design från olika delar av världen.



**reddot award 2016 winner**

### SVERIGES FLYGVAPEN SKAFFADE 37 VALTRA

Sveriges flygvapen har beställt sju N-seriens traktorer och dessutom tänker de beställa 30 traktorer till. Traktorerna används för snöröjning vid flygplatserna, slätter vid vägkanterna och andra kommunaltekniska arbeten.

Traktorerna utrustas på monteringslinjen och i Unlimited-verkstanen för att passa flygvapnets arbeten. Traktorerna målas med samma flygvapnets gråa färg som jaktplanen. Traktorerna levereras av och för deras eftermarknadsföring ansvarar Lantmännen, som är Valtras importör och återförsäljare i Sverige.

Internet: [valtra.fi](http://valtra.fi)

**VALTRA TEAM**

ISSN-L 2243-3546  
ISSN 2243-3546

**Chefredaktör** Hannele Kinnunen, Valtra Inc., hannele.kinnunen@agcocorp.com

**Redaktion** Tommi Pitenius, Medita Communication Oy, tommi.pitenius@medita.fi

**Redaktörer** Marc de Haan, Mechan Groep, m.de.haan@mechagroep.nl // Adam Wiatroszak, AGCO Sp. z o.o., adam.wiatroszak@agcocorp.com //

Luca Zanetti, AGCO Italia SpA, luca.zanetti@agcocorp.com // Siegfried Aigner, AGCO Austria GmbH, siegfried.aigner@agcocorp.com //

Pamela Engels, AGCO Distr. SAS, pamel.a.engels@agcocorp.com // Thomas Lesch, AGCO Deutschland GmbH, thomas.lesch@agcocorp.com //

Alan Sanderson, AGCO Ltd, alan.sanderson@agcocorp.com

**Ansvarig utgivare** Valtra Oy Ab, Valmetinkatu 2, 44200 Suolahti

**Lay-out** Juha Puikkonen, INNOverkko **Tryck** Grano Oy, 2016 **Foto** Valtra arkiv och resp. artikelförfattare

Valtra is a worldwide brand of AGCO



Marknadsledarna fann varandra: Keslas skogsutrustning är nu till salu i alla Valtras försäljnings- och reservdelspunkter.

## KESLAS SKOGSUTRUSTNING FRÅN VALTRAS FÖRSÄLJNINGSTÄLLEN

**K**eslas skogsutrustning fås nu från Valtras försäljnings- och reservdelspunkter i hela Finland.

– Detta är en betydande förnyelse i vårt sortiment för skogsidan – marknadsledarna är nu under samma tak även inom detta segment, konstaterar AGCO Suomis försäljningschef **Matti Kallio**.

Valtra säljer nästan hela Keslas produktfamilj från skogsvagnar till flis-huggar och från amatörinjens produkter till massiva entreprenörprodukter. Produktsortimenten kompletterar varandra fint.

– Vårt kundbetjäningarnätverk är landets mest omfattande och det stöder även de mest krävande jord- och skogsbrukskundernas behov. Kunderna får hela helheten från samma hus, varvid det är lätt att säkerställa att produkterna passar sömlöst ihop, fortsätter Kallio.

Avtalet mellan Valtra och Kesla möjliggör samarbetets utvidgning också till andra marknadsområden. Valtras Unlimited-upprustningsverksamhet har haft en kraftig tillväxt och skogsutrustningen är en viktig del av denna verksamhet.

– Vi ser möjligheterna i ett starkt internationellt samarbete – vi har redan flera gemensamma återförsäljare och importörer. Gemensamma projekt är i gång från Japan till Brasilien. I framtiden kommer vi att se även produktutvecklingssamarbete, berättar Valtras marknadsföringschef **Mikko Lehikoinen**.

– Vi tror att branschen för traktorernas tillägsutrustning förändras och i framtiden koncentreras kring starka traktormärken. I anslutning till denna utveckling är förbundet mellan två inom sina sektorer marknadsledande aktörer ett naturligt steg i Keslas strategi, konstaterar Keslas försäljnings- och marknadsföringschef **Mika Tahvanainen**. •

### NY SERVICE I TAVASTEHEUS

I Tavastehus ansvarar numera numera Val-Traktori Oy för Valtornas service och reservdelar. Val-Traktori verkar bredvid traktorförsäljningen i samma utrymme som den förra servicefirman. Även en stor del av personalen är bekant sedan tidigare och för servicen ansvarar **Kari Sainio**, som är välbekant för kunderna i Tavastehusregionen.

### VALTRAS MARKNADSANDEL 51 PROCENT

Valtras marknadsandel av Finlands lantbrukstraktorer var förra året 51 procent, när man från registreringarna räknar bort fyrhjulingar, teleskopplastare och maskiner med en effekt under 35 kilowatt.

### Finlands populäraste traktormodeller förra året var:

1. Valtra A93	133 st.
2. Valtra N163	119 st.
3. Valtra N143	104 st.
4. Valtra T174	98 st.
5. New Holland T7	72 st.
6. New Holland T6	71 st.
7. Valtra N103	44 st.
8. MF 7616	36 st.
9. Valtra T144	36 st.
10. Valtra T153	35 st.

### SAMULI JAUHAINEN ERSATTE RAUNO SOMERO

Rauno Somero, legendarisk traktorförsäljare som betjänat årtionden vid Valtras punkt i Ylivieska, har gått i välförtjänt pension.

Raunos arbete övertas av **Samuli Jauhiainen**, som betjänar kunderna i Ylivieska, Alavieska, Kalajoki, Merijärvi, Oulainen, Pyhäjoki och Sievi.

Fartrekordtraktorn till Agritechnica-mässan

# I UNLIMITED-STUDION FÖDS

När en traktor som blivit klar från monteringslinjen åker in i Unlimited-studion föds den på nytt. I Unlimited-studion sätter man inte enbart tilläggsutrustning på traktorn, utan planerar, testar, skaffar delarna, monterar dem och till slut dokumenterar hela arbetet så, att utrustningen är lagenlig, kompatibel med traktorns övriga utrustning och man till dem även i framtiden får reservdelar. Av Unlimited-verkstadens sju arbetstagare är tre montörer och fyra arbetar på kontoret.

I Unlimited-studion utrustades förra hösten till exempel en ny version av T174 Active-traktorn, som rallyns fyrfaldige världsmästare Juha Kankkunen körde traktorernas fartrekord 130,165 kilometer i timmen med. Det behövdes en ny version av traktorn för Agritechnica-mässan i Tyskland i början av november.

TEXT TOMMI PITENIUS FOTON VALTRA ARKIV

**"Till rallytraktorn önskades en skålad rallystol, men i en sådan kan man inte fästa ett armstöd."**



# S TRAKTORN PÅ NYTT



**1** Unlimited-studios chef Petri Loukiala, konstruktör Tomi Hänninen, för inköp och dokumentering ansvariga Paavo Nousiainen samt arbetsledare Jarno Krapu planerar den kommande traktorns inredningsmaterial. Idébollandet påbörjades redan i juni 2015 tillsammans med Valtras marknadsavdelning och försäljningsföretaget i Tyskland. En del idéer, såsom den rallybilinspirerade skålade sitsen, måste lämnas bort eftersom det inte gick att på ett vettigt sätt fästa ett armstöd i en sådan. Å andra sidan har det under processens gång tillkommit nya idéer och de ursprungliga har utvecklats vidare.

**2** T174 Active som kommer från monteringslinjen har redan som tillval bland annat vit metallicfärg, passagerarstol, kylbox och en bättre stereo. Det finns en månad tid att utrusta.

**3** Från traktorn demonteras alla ytterplåtar och inredningen. Traktorn ser rätt avklädd ut.

**4** Däcken byts till likadana Nokian Hakka-peliitta -vinterdäck som användes när fartrekordet sattes. De däck som monterades vid fabriken är ändå på traktorn när arbetet inleds. Nokian-däckens fälgar har målats gröna på insidan, på utsidan pryds den svarta fälgen av en grön rand.

**5** Tejpningen är en viktig del av traktorns utrustning. Tejpningsproffsen gör den krävande tvåfärgstejpningen bland annat på motorhuven, taket och de bakre stänkskärmarna. Den färdiga traktorn ser ut som om mönstret målats på traktorns sidor. Tejpningen kan vid behov avlägsnas och under den sitter den ursprungliga metallicvita ytan.

**6** Inredningen görs helt på nytt. Hytten kläs om och hyttens hårda delar får en yta som påminner om kolfiber med en ny behandling, där ett stycke doppas i vätska och hinnan på vätskans yta fastnar på stycket när det lyfts upp. Till rallytraktorn hör förstås även till exempel en rallyratt, perforerade pedaler och ett grönt ljus under motorhuven.

**7** En vecka före Agritechnica-mässan är traktorn i Unlimited-verkstaden redo för avfärd. Flera personer har deltagit i byggandet av traktorn, men sammanräknat har det gått cirka två veckor i arbetstimmar. Fartrekordtraktorn förs tillsammans med andra mässtraktorer som lastbilsfrakt till Hannover i Tyskland.

**8** Fartrekordtraktorn var en av Agritechnica-mässans mest fotograferade traktorer. Mässan besöktes av 451 000 besökare och 1 400 journalister, av vilka flera förevigade den imponerande världsrekordtraktorn på bild. Enligt traktorns förevisare flämtade i praktiken alla som steg in i traktorns hytt till och sade wow.





5



## VAR TIONDE TRAKTOR UTRUSTAS I UNLIMITED- VERKSTADEN

Nästan var tionde traktor som tillverkas på Valtras fabrik i Suolahti utrustas i den i samband med fabriken belägna Unlimited-studion. Unlimited-studion tar över där Valtras breda tillvals- och extrautrustningslista slutar. Unlimiteds kundlöfte är, att traktorerna utrustas med all utrustning som kunden önskar, bara de är tekniskt möjliga och lagliga.

– Tejningar, målningar och inredningar som hör till traktorns utseende är mycket populära. Och det är inte frågan om någon fåfänga, utan till exempel i kommunalteknisk entreprenad kan man behöva en viss skyddsfärg eller på militärtraktorer maskeringsfärg, berättar Unlimited-verkstadens chef **Petri Loukiala**.

Även ändringsarbeten i hydrauliken, skogsutrustning, utrustning för kommunalteknisk entreprenad såsom underbett och frontlyftar, extraljus, värmare och alkolås har varit mycket populära. En kund ville ha sådana steg till sin traktor, att hans hunds tassars inte skulle fastna mellan stegen. Unlimited-studios folk hittade en lösning även på detta problem.

– Unlimited-studion har verkat bara i några år och tillväxten har varit snabb. Förra året gjorde vi 640 traktorer. Första året levererades traktorer endast i Finland, men numera går de till alla håll i världen.

Unlimited-upprustade traktorer skiljer sig från upprustning som andra gjort så, att Unlimited-utrustningen har samma garanti som traktorerna, kompatibiliteten med traktorn är undersökt redan på fabriken och den är dokumenterad, så att man även i framtiden får reservdelar till utrustningen utifrån traktorns ramnummer.

Unlimited-studion flyttade i höstas till nya, större utrymmen. Nu ryms långt över tiotalet traktorer i studion. I hallen finns bland annat sex lyftkranar, en verkstad, ett litet måleri och en verkstad för tillverkning av hydraulikslangar. I den nya studion finns också bättre möjlighet att ta emot besökande kunder. •

**I Unlimited-studion tillverkades förra året 652 traktorer, som levererades till 20 olika länder.**

7



8





Mjölksproducenterna Jaakko Lahti och Antti Kerkelä som bor i Isokylä i Kemijärvi tog i bruk fjärde generationens N-serietraktorer i början av året. Vid snöröjning har man redan märkt maskinens effekt, smidighet och bekvämlighet.

Nya N-traktorer röjer snö i Kemijärvi

# "NYA N ÄR BEKVÄM OCH EFFEKTIV"

TEXT TOMMI PITENIUS FOTON VESA SÄRKELÄ/VALOKAMMI

**D**e första fjärde generationens N-serietraktorerna har varit i **Antti Kerkeläs** och **Jaakko Lahtis** bruk från årets första dag. Kerkelä och Lahti har mjölgårdar i Kemijärvi, Isokylä endast några kilometer från varandra. Männen samarbetar mycket och maskinerna används i kors i båda gårdarnas arbeten.

– På vintern har N174 Direct röjt snö. På frontlastaren sitter en spetsplog och baktill en snöslunga. Med dem röjs skogsbilvägar och byvägar.



Vid snöröjning är utrustningen en plog och en snöslunga. Lahti har märkt, att frontlastaren lyfter skopans tipp högre än tidigare.

Det har blivit 100 timmar i månaden, berättar Lahti.

– Min N174 Versu har samma utrustning och den var har varit i likadant arbete. Maskinen togs i bruk den första januari och under den första månaden blev det 70 driftstimmar. Kölden var tidvis ganska hård, några veckor var den cirka 30 minusgrader. Värmen i hytten har ändå räckt väl, berättar Kerkelä.

Både Kerkelä och Lahti berömmar den goda sikten från hytten och LED-belysningen, med vilken man

utan problem ser att ploga i vintermörkret. Värmeaggregatet är effektivare än det gamla, även om det inte var något fel på det heller. I vissa förhållanden kan det bildas imma på fönstren, om det inte fläktar tillräckligt. Traktorerna har eluppvärmning både i fram- och bakrutan liksom i speglarna. Fönstren och speglarna hålls därför frostfria vid snöröjning, men vid stopp kan vattnet rinna och isas mot vindrutetorkarens blad, om det blir liggande vågrätt.

#### Effekt finns

Kerkelä och Lahti berömmar den fyrcylindriga maskinens effekt.

– Det är betydligt mera effekt än i den gamla N141. Den nya går lätt på 1500–1700 varv, även om det är över 20 centimeter snö och slungans gap är fullt. Och nog går maskinen i 60–70 centimeter djup snö. Då skuffar man först undan den mesta snön med spetsplogen och tar sedan resten med slungan, berättar Lahti.

– Vi har både Directar och Versun i bruk. Båda behövs. Jag har till exempel T202 Direct och N-seriens Versu. Jaakko har tvärtom, alltså N är Direct och T163 är Versu. Versu

är bra till exempel i tuff landsvägskörning eller när man i snöarbetena skilt behöver justera körhastigheten och slungans hastighet, så att slungan inte kastar snö på husen eller på fönster. Direct åter är bekvämare i många andra arbeten. Jag gillar att växla med spak, men jag har nog provat på automat också. Växlarna byts jättesnabbt, liksom gruppväxeln från C till D och tillbaka, berättar Kerkelä.

#### På åkern i sommar

Om vintern utför traktorerna snöröjning, men på sommaren får de arbeta med mjölkgårdens normala fältarbeten. På programmet finns markbearbetning, svämgödselkörning, sådd och foderbärgning. Fodret görs i ett torn, men sommartid hanterar frontlastaren också balar.

– De nya N-traktorerna blir all-round-maskiner hos oss. T-seriens traktorer utför slåtter och kör exakt hack, men N-traktorerna gör foder. Dessutom gör man med N-seriens traktorer alla möjliga åkerarbeten. Senare kör man med traktorerna bland annat brännved och flis, för vi utför också skogsentreprenad, säger Kerkelä. •

Bra formgivning betyder också användbarhet

# N- OCH T-SERIENS FORMGIVNING SAMLAR UTMÄRKELSER

Valtras produktutveckling hade som mål att göra fjärde generationens N-serie till världens starkaste fyrcylindriga traktor, som ändå skulle vara mycket smidig. Även Valtras designteam arbetade mot samma mål. Slutresultatet är lyckat. Det vittnar förutom succén bland kunderna även de utmärkelser N-serien fått.

TEXT TOMMI PITENIUS FOTON TOMMI PITENIUS JA KIMMO WIHINEN

**N**ya T-serien belönades våren 2016 med det ansedda Red Dot -designpriset i kategorin Product Design. Nya N-serien å sin sida belönades i november på Agritechnica-mässan i Hannover i Tyskland med Golden Tractor for Design -priset. Utmärkelsen beviljades av en jury, som bestod av 24 europeiska journalister i lantbruksmaskinsektorn. De valde Valtras fjärde generationens N-serie till årets bäst formgivna traktor.

– Fjärde generationens N-serie är nära släkt med den året innan presenterade T-serien. N- och T-seriernas bashytt är den samma, men det finns skillnader exempelvis i stänkskyddet och avgasröret. Dessutom sitter hytten lägre ner och en aning längre bak i N-serien, berättar Valtras designchef **Kimmo Wihinen**.

Den på lantbrukets gårdsplaner, i skogen och i tätbygderna arbetande N-seriens yttermått bör vara mindre än i T-serien som används

som dragare i fält. Även god sikt är av samma skäl viktigt och detta har man uppnått tack vare den mycket kompakta frontkonstruktionen.

## Ergonomi, funktionalitet och fiffiga konstruktioner

Industriella formgivare funderar inte enbart på traktorns utseende – de facto är det bara en liten del av arbetet. Mera uppmärksamhet fästs vid traktorns funktionalitet, kvalitet, säkerhet, servicebarhet, ergonomi och allmän användbarhet och effektivt arbetande med traktorn.

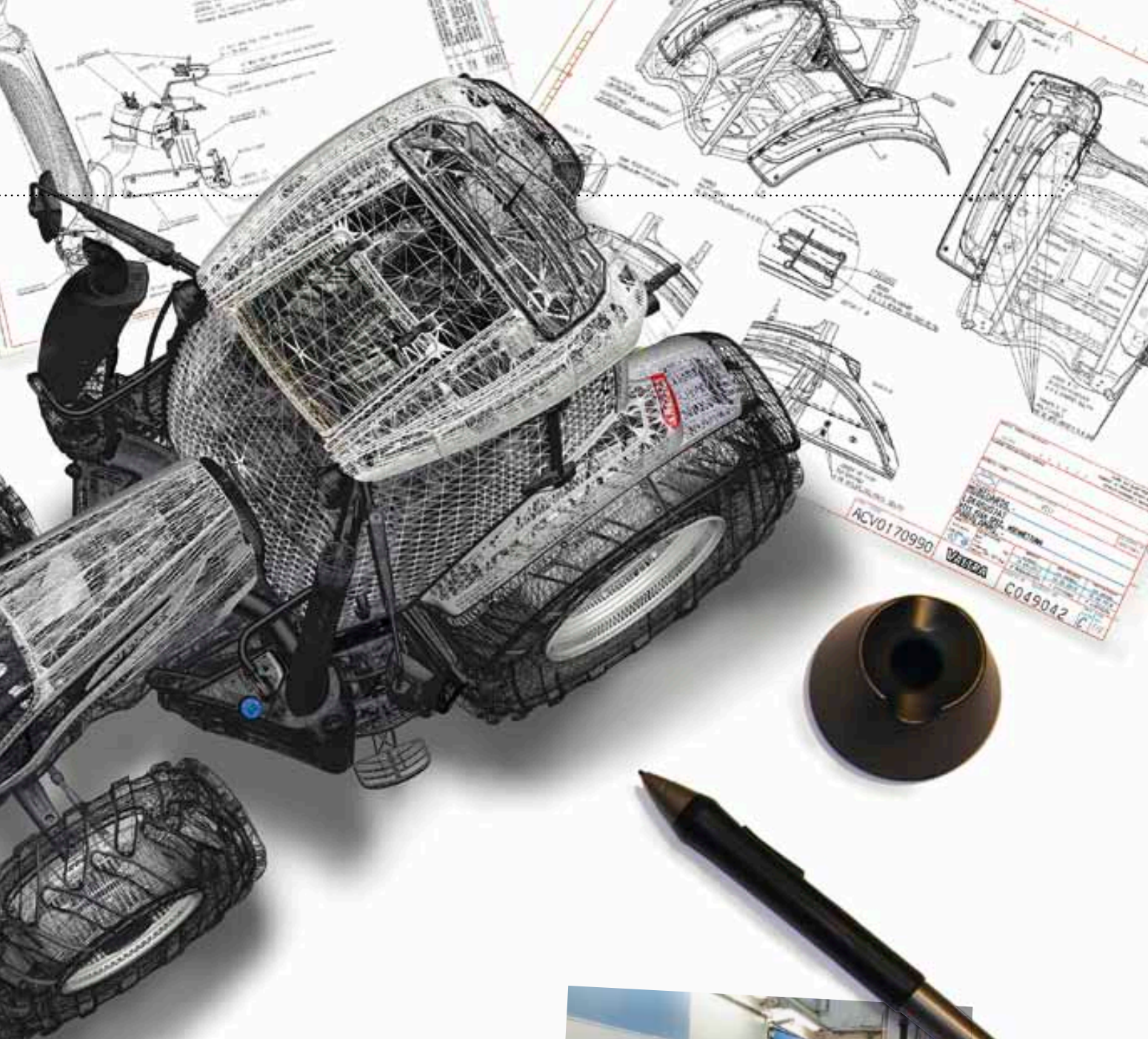
– Till exempel stolpens luftintag tar nu luft från hyttens sida, var luf-ten är svalare och renare, och inte ovanpå motorn. Detta åter belastar motorn mindre, vilket minskar på bullret från fläkten och bränsleförbrukningen. Formgivningen inverkar på traktorns egenskaper på många sätt, påminner Wihinen.

En ypperlig detalj är också ficklampan som följer med extrabelysningspaketet för hyttens B-stolpe.

På sin plats ger lampan ljus i hytten, men föraren kan också ta loss den och ta den med sig. Så här följer ficklampan alltid med, för den har en självklar plats i hytten och den har alltid ström. Lampan med magnetfäste kan också fästas i vilken metalldel som helst, så att händerna är fria för arbete. Om det inte finns några delar i metall, hålls den kantiga lampan ändå bättre på plats än en rund.

## Dyra verktyg, förmånliga delar

Med formgivningen inverkar man stort förutom på traktorns egenskaper och användbarhet, även på att

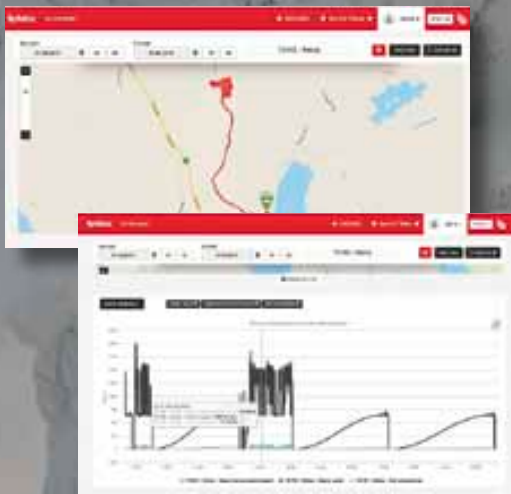


tillverkningen löper. Till exempel de bakre stänkskydden är nu ett stycke undertill, varför det inte samlas gyttja innanför dem, de är enkla att tillverka och de ser smarta ut. Minussidan är, att forrnernas verktygskostnad är stor.

– Till exempel den helt nya hyttramen har betydligt färre formpressade delar än tidigare, men samtidigt har delarnas och svetsfogarnas antal minskat så att det tar 40 procent kortare tid att tillverka hyttens stomme än innan. Den är också betydligt måttnoggrannare och starkare än tidigare. •



Kimmo Wihinen, Turkka Heiska och Arto Riimala är entusiastiska över sitt arbete. Förutom CAD-programmen behövs också mycket handarbete och modellbyggande för att komma fram till de bäst fungerande strukturerna.



Valtra Smarts användargränssnitt är mycket lättanvänd och tydlig.



TEXT TOMMI PITENIUS FOTON VALTRA ARKIV

## Valtra Smart hämtar traktorns data till telefonen och datorn

# TRAKTORNS FJÄRRÖVERVAKNING ÄR NU VARDAG

– Man har kanske läst om tjänster som Valtra Smart, men nu är de vardag och finns tillgängliga för den egna, gamla traktorn. Folk har en bild att dessa tjänster kostar tusentals euro, men nu finns tjänsten tillgänglig för några hundra euro, berättar **Jyrki Hyyrönmäki**, som ansvarar för Valtra Smart.

Valtra Smart revolutionerar fjärrövervakningen av traktorer för att den är kostnadseffektiv och lätt att använda. I traktorn installeras en liten dongel, på finska morkkula, som samlar data från traktorns CAN-buss och sänder den sedan till en molntjänst, varifrån användaren kan följa med den. Att installera dongeln är enkelt. Vid Valtras service tar installationen

cirka en timme, men den händige kan också installera den själv.

Dongeln är planerad för fjärde generationens Valtror, från vilka den förmedlar ungefär 50 olika parametrar åt kunden och över 100 olika parametrar för servicens bruk. Dongeln kan installeras också i äldre Valtror, men i dem är mängden parametrar färre och informationen mindre.

– Dongeln är inte huvudsaken, inte ens den insamlade datan, utan dess utnyttjande. Valtra Smart är på sätt och vis en stenfoto, som kan utnyttjas i kundens business, oberoende om det är lantbruk eller kommunalteknisk entreprenad, påminner Hyyrönmäki.

### Stöldskydd, arbetsledning eller entreprenörens fakturering

Vid användningen av Valtra Smart är bara himlen gränsen. Systemet kan utnyttjas på olika vis i olika arbeten och situationer. Odlaren kan till exempel lätt bevisa åt EU-inspektören att trädesåkern slagits. Snöentreprenören å sin sida kan behöva ett system för att bevisa, att trottoaren sandats i rätt tid. Under foderskörden håller odlaren sig uppdaterad om olika traktors position och uppgifter, och kan bättre leda arbetet. Andra tillämpningar är stöldskydd, igenkänning av föraren, igenkänning av arbetsmaskinen, att länka samman

odlingsplanen och de utförda arbetena, att dokumentera utförda arbeten som grund för entreprenadfakturerings och så vidare. Tjänster erbjuds till exempel av finländska Suonentieto Oy och Nosteco Oy, men Smart-tjänstens gränssnitt är öppet och även andra firmors applikationer kan använda insamlad data.

Valtra Smart sparar den valda informationen som rör sig i traktorns CAN-buss i en molntjänst. Om traktorn får till exempel ett överraskande fel, kan man vid servicen analysera traktorns information mycket noga några sekunder före felet inträffade. I systemet syns all information från traktorns givare.

– Valtra Smart förbättrar servicens betjäning, när problemen är lättare att utreda och behövliga delar kan beställas före traktorn kommer på service. Som bäst kan man med hjälp av Smart förebygga fel, när man följer med vissa värden.

Valtra Smart kräver inget av föraren, utan fungerar automatiskt i bakgrunden. Entreprenören behöver inte längre dokumentera utförda arbeten i ett ruthäfte, utan uppgifterna dokumenteras automatiskt, exakt och bevisligt i systemet.

Valtra Smart-systemet kan fås fabriksmonterad i fjärde generationens T-seriens traktorer. Till äldre traktorer kan man skaffa systemet från den lokala Valtra-försäljaren. •

## VALTRA SMART


Utvecklad för fjärde generationens traktorer, men kan installeras i efterhand också i äldre traktorer, som har CAN-buss.

Meddelanden som rör sig i CAN-bussen och traktorns position sparas i tjänsten.

Kunden kan fjärrifrån följa med ungefär 50 olika parametrar, såsom bränsleförbrukning, hastighet, position, felkoder med mera.

Hela skördesåsongens uppgifter sparas i molntjänsten.

Tjänsten kan utnyttjas för att leda arbetet, fakturera entreprenadarbeten, dokumentera utförda arbeten, förutse service, förverkliga odlingsplaner och så vidare.



Valtra T194 Versu drar under skördetiden ofta växlarvagnar. Det finns många växelflak, så att skörden tillfälligt kan lagras också på flaket. Då slipper man onödig på- och avlastning, vilket skulle ta tid och skada produkterna.

Apetit utmärker sig med inhemskt och kvalitet

# T194 VERSU ÄR MASKIN NUMMER ETT PÅ APETITS FÖRSÖKSGÅRD

Apetit Ruoka Oy:s konkurrenter i frysprodukter är butikens egna varumärken såsom Pirkka, Rainbow och Euroshopper. Mot dem lönar det sig inte att konkurrera med priset, utan med kvalitet och inhemskt. När de billiga varumärkenas frysprodukter ofta innehåller på världsmarknaden köpta partier med okänt ursprung, vill Apetit skilja sig genom att matens ursprung kan följas från tallriken till åkern.

TEXT OCH FOTON TOMMI PITENIUS

## **Apetits anskaffningschef Timo Kaila, hurdana frysprodukter producerar ni?**

– Vi har omkring 140 kontraktodlare och de har sammanlagt 1300 kontraktektar åker på en hundra kilometers radie från fabriken i Säkylä. Fabriken tar årligen emot 30 000 ton potatis, morot, ärter, kålrot, spenat, palsternacka, selleri, rödbeta och purjo.

## **Hur styrs produktionen?**

– Apetits expert godkänner odlingsplanen och man kommer tillsammans överens om odlingens tidtabeller. Under växtsäsongen rapporterar odlaren om alla utförda åtgärder i ett system på Apetits webbsi-

dor. När odlaren sedan kommer med den färdiga skörden till fabriken port, identifieras lasten med odlarens magnetbandskort. Om odlingsplanen, karenstiderna och de dokumenterade åtgärderna är i skick, kommer lasten till vägning och produktion. Proudktionen avbryts och och linjen rengörs före ett nytt parti. Odlaren får betalt enligt de förpackade produkternas vikt.

## **Vad görs på försöksgården, förvaltare Hannu Uusi-Laurila?**

– På Räpi försöksgård som ägs av Apetit Oy undersöks bland annat odlingsmetoder, sorter, teknik och växtskyddsmedel. Gården ligger vid stranden av Kjulo träsk. En del av

gårdens åkrar är avstyckade år 1156 från Lalli gård, alltså samma Lalli som enligt legenden dödade biskop Henrik på den nämnda sjöns is.

## **Hurdana krav ställer ni på försöksgårdens traktorer?**

– T194 Versu skaffades till gården sommaren 2015. Den arbetar som dragmaskin, vars uppgifter är bland annat vårplöjning med femskärig helburen plog och att dra växlarvagnar. Vi ville också ha elhydraulik med stort oljeflöde och en god ergonomi, alltså fjädring framtill och under hytten. De tunga dragarbetena underlättas av extravikter och kuldrag. Inhemskt var en viktig faktor vid valet. •

# FÖRUTOM TRAKTORER BEHÖVS OCK TRÖSKOR OCH GENERATORER I AFRIKA



Afrika är till storleken en världsdel cirka 3,5 gånger Europas yta. I Afrika bor nu över en miljard människor och invånarantalet växer varje år med 20 miljoner. Valtra är med i mekaniseringen av Afrikas lantbruk och i att förse den växande befolkningen med livsmedel.

TEXT T TOMMI PITENIUS FOTON VALTRA ARKIV

**V**altra för tankarna först till Finland och Brasilien, men Valtra är ett traditionellt traktormärke också i Afrika.

Valtras monteringsfabrik verkade i Kibaha i Tanzania åren 1983–1989 och levererade tusentals traktorer förutom till Tanzania också till andra håll i Östafrika. På senare år har Valtra varit ett av de populäraste traktormärkena i klassen 176–250 hästkrafter med en marknadsandel på över 20 procent.

– Afrikas befolkning ökar snabbt och lantbrukets mekanisering är i

sin linda. Valtra har en god position i Afrika, men också mycket växtmån, berättar Valtras marknadsföringschef **Mikko Lehikoinen**.

Inom EAME-området, alltså Europa, Mellanöstern och Afrika, köps mest traktorer årligen i Turkiet, cirka 60 000 stycken, i Afrika cirka 35 000 stycken, i Frankrike och Tyskland ungefär 30 000 vardera. Traktorerna som köps i Frankrike och Tyskland är visserligen i genomsnitt dyrare än de som köps i Afrika, men i Afrika växer behovet av traktorer allra snabbast.

## Service nätverket utvidgas med fart

– Valtra har ett försäljningsnätverk i 13 afrikanska länder, men det utvidgas betydligt i år. AGCO satsar väsentligt på tillväxt i Afrika. Traditionellt har största delen av kunderna varit stora, professionella odlingar som köpt stora T- och S-seriens traktorer. Nu får vi komplettering i modellsortimentets mindre modeller samt i tröskor, generatorer och arbetsmaskiner, varför vi kan betjäna helt nya kundgrupper, berättar Lehikoinen.

Några tiotal Valtra-tröskor har redan levererats från Brasilien bland annat till Senegal. Leveranserna av AGCO Powers generatorer å sin sida börjar i vår. Nya traktormodeller fås främst från Valtras fabrik i Brasilien, men visst fås även europeiska Valtror framöver i Afrika.

– I Brasilien har vi redan en mo-



# SÅ KA



dellserie utvecklad för liknande förhållanden, så varför skulle vi inte erbjuda den åt afrikanska kunder? Dessutom förorsakar valutakurserna att brasilianska traktorer nu är mycket konkurrenskraftiga i Afrika. Avgasbestämmelser finns nu i Sydafrika, Marocko och Algeriet, men bestämmelserna kommer även till andra länder och de måste förstås beaktas i produktsortimentet, påminner Lehkoinen.

### **288 traktorer till Ghana**

År 2016 fortsätter Valtras tillväxt i Afrika stark. I Valtras orderstock finns redan närmare 400 beställningar, alltså mera än vad som levererades förra året sammanlagt.

Från Valtra beställdes förra vintern till exempel 288 brasilianska A750-traktorer till Ghana. De här traktorerna finansierades av More Food Program, där Brasilien lånar pengar åt Afrikas stater för att mekanisera lantbruket.

Valtra får tilläggsstöd åt sin tillväxt av AGCO, som öppnat ett reservdelslager i Johannesburg, ett reservdelslager i Istanbul som betjänar Nordafrika samt en modellgård som utbildar odlare och försäljare i Zambia. I de långa avståndens Afrika är goda service- och reservdelstjänster livsviktiga. När lantbrukets mekanisering är i barnaskor behövs ofta även grundlig utbildning av försäljare, servicepersoner och kunder. •



Senegals Valtra-importör  
AgriPro:s Toure Assane:

## **“VALTRA HAR ETT GOTT RYKTE I SENEGAL”**

AgriPro, som i två år varit Valtras importör i Senegal, har fått en flygande start. Till Senegal har redan levererats drygt 150 Valtra-traktorer och 10 tröskor, och flera beställningar är i kö.

– Många beställningar hör ihop med lantbrukets utvecklingsprogram. Till More Food Program levererade vi 116 traktorer och 3 tröskor. Dessutom har traktorer och tröskor levererats till ett program, genom vilket man utvecklar självförsörjningen av ris samt till USAID:s och UNDP:s program, berättar **Toure Assane**.

Odlare som godkänts i More Food-programmet betalar 40 procent av traktorerna och tröskorna. 60 procent av priset kommer från stödprogrammet. AgriPro sköter också om utbildning, service och reservdelar.

– I Senegal odlas mycket spannmål, nötter och grönsaker. Valtrorna används särskilt i risodling. Risodlingens mål är att säkerställa livsmedelstillgången och självförsörjningen genom att öka odlingsarealen och hektarskörden samt minska på svinnet, berättar Assane.

### **Lantbruket i Senegal utvecklas snabbt och efterfrågan på lantbruksmaskiner ökar**

– Valtra har ett gott rykte i Senegal som högkvalitativa traktorer och tröskor, vars service- och reservdelstjänster fungerar bra. Kunderna är nöjda och sprider ett gott ord. Den främsta faktorn som begränsar tillväxten är bristen på finansiering till odlarna, berättar Assane. •



**MACHINE  
OF THE YEAR 2015**

**VALTRA**

# VINNAREN HAR LÄTT ATT LE.

VALTRAS T-SERIE VANN DEN PRESTIGEFYLLEDA RED DOT  
-DESIGNTÄVLINGEN I FORMGIVNINGSKLASSEN.



**reddot award 2016  
winner**

**YOUR  
WORKING  
MACHINE**



**"En motor med turbo har cirka 15-25 % mera effekt och ungefär 10 % mindre bränsleförbrukning än en sugmotor."**

## VALTRA ÄR FÖREGÅNGARE I ANVÄNDNINGEN AV TURBOMOTORER

**M**otorer med turbo blev vanligare på 1980-talet i Europa. Först långsamt i några modeller och endast hos vissa traktormärken. Valtra kan ses som vägvisare även i denna sak. I nutidens traktorer är det lika svårt att hitta en sugmotor som det ännu i början av 1960-talet var att hitta en turbomotor.

Valmets första med turbo försedda motor kom år 1969, när Valmet 1100 presenterades. Detta var världens första fyrcylindriga traktor med turbo. Samtidigt presenterades också Volvo BM T810, som hade en sexcylindrig motor med turbo. Skillnaden mellan de här traktorernas effekt var endast cirka 20 hästkrafter. En effektiv och lätt

motor har sedan Valmets tider varit en egenskap, som Valtra fortfarande är känd för.

Fyrturbona fick fortsättning i och med den nya 02-modellserien på 1970-talet. I 02-serien hade de två största modellerna motor med turbo: 702S och 1102. Motoreffekten överskred i båda modellerna hundra hästkrafter.

Nytt upplevdes åter år 1979, när nya 02/03-modellserien offentliggjordes. Nu var det dags att sätta turbo i de trecylindriga motorerna – även detta som första i världen. Den första med turbo utrustade trecylindriga kom i Valmet 602-modellen, som också fanns att få med sugmotor. Effektskillnaden mellan

turboversionen och motorn utan turbo var åtta hästkrafter. Samtidigt presenteras också Valmet 1203, som hade Comprex-superladdare. År 1980 fanns endast de två minsta av Valmets modeller att få med sugmotor.

Även vid följande modellförnyelse 1982 presenterade Valmet sex traktormodeller, av vilka 504 och 905 hade sugmotor. Alla andra modeller var utrustade med tre- eller fyrcylindriga motorer med turbo.

Ännu vid ingången av 1980-talet använde de flesta traktortillverkare motorer med turbo endast i modellseriens största modeller. I detta skede erbjöd Valmet redan turbo till nästan alla modellseriens modeller. •

MARKNADSLEDARNA FÖRENADE SINA KRAFTER

# TIDIGARE MÖTTES DE FÖRST I SKOGEN



AGCO Suomi har börjat som återförsäljare för Kesla-produkter, så nu får du inhemsk och högkvalitativ skogsutrustning från din närmaste Valtra-försäljare.

→ SE VAD VI KAN ERBJUDA JUST DIG. [VALTRA.FI/KAMPANJAT](https://www.valtra.fi/kampanjat)



## HD-paket för proffs

Skogsvagn

### KESLA 122 HD

- bärlighet 12 ton
- lastutrymmets längd 4000 mm
- lastutrymme 3,2 m<sup>2</sup>
- 4 bankpar

Kran

### KESLA 316T

- räckvidd 8,8 m
- utskjutets längd 2 x 1,7 m
- lyftkapacitet 4 m, 1360 kg
- grip ProG 25

**BEGÄR EN OFFERT!**



## Skogspaket för amatörer

Skogsvagn

### KESLA 92

- bärlighet 9 ton
- lastutrymme 1,7 m<sup>2</sup>
- 3 bankpar
- hydraulisk dragstångsled

Kran

### KESLA 203T

- räckvidd 6,7 m
- lyftkapacitet 4 m, 690 kg
- hydraulisk förstyrning

Leverans direkt!

**18.700 €**

moms 0 %

Fråga även efter andra modeller.

**KESLA**



→ **AGCO SUOMI OY**

Närmaste försäljares kontaktuppgifter får du från nummer 020 45 501 eller [www.valtra.fi](http://www.valtra.fi)

Suolahti-fabrikens huvudförtroendeman Ville Kivimäki och MTK:s fullmäktigeordförande Tommi Lunttila är barndomsvänner. Lunttila råkade komma förbi med sin Valtra, när Kivimäki pimpelfiskade nära Lunttilas lantgård.



## Pimpelfiske

# SKOJ PÅ FINSKT VIS

TEXT OCH FOTON TOMMI PITENIUS

**B**rasilianerna har karnevaler, brittena pubar och i Medelhavsländerna träffar man bekanta och trivs på byns torg. I Finland är sakerna annorlunda. När en finländare ska ha roligt, går hen ensam ut på en frusen sjö, borrar ett hål i isen och stirrar på hålet i hård kyla i flera timmar.

– Nog måste man få pimpelfiska flera gånger i veckan, beroende på jobbet, väderleken och andra åtgången. När man går ut på isen måste man testa hur fiskarna nappar på morgonen, mitt på dagen och på kvällen. I midvinter tid är dagen kort, men nog tar det ändå tid, berättar **Ville Kivimäki** som arbetar vid Valtras fabrik.

Kivimäki tar fisket seriösare än

medelsnittet: han har varit med i Finlands landslag i flugfiske och när han pimpelfiskar tar han hjälp av ekolod.

– Med ekolodet ser jag fiskarna och betet. Fiskarna reagerar på olika sätt på betena och på hur jag rör betet. Jag försöker inte fånga möjligast många kilo, utan enstaka stora fiskar.

### Även amatörer fiskar med nät

När fiske i många andra länder är mera tidsfördriv eller sport, är fiske oftast ingen lek i Finland. Fiskarna fångas traditionsenligt möjligast effektivt till föda.

I Finland fiskar också amatörer med nät, katsa, långrev och andra knep, som på andra håll i allmänhet

används enbart av proffs. Med nät fiskas också under isen.

Förutom fiske möjliggör starka isar till exempel virkesdrivning på holmar och annan trafik över isen. Ett fem centimeter tjockt islager bär en man, 50 centimeter en tolv tons traktorlast och 105 centimeter en 60 tons virkesbil.

I Finland finns 187 888 över en ar stora och 56 000 över en hektar stora sjöar. Dessutom finns havskust både i syd och i väst. Hobbyfiskarnas årliga fångst är ungefär 25 miljoner kilo, alltså fem kilo per invånare. Fiske idkas av cirka 1,6 miljoner personer av 5 miljoner invånare. Uppskattningsvis sysslar ungefär en halv miljon med vinterfiske. •



Bekanta dig med kollektionen: [shop.valtra.com](http://shop.valtra.com)

**Valtra** Collection

# VALTRA PULLING PRODUKTSORTIMENT

FINNS ATT FÅ I WEBBSHOPEN [SHOP.VALTRA.COM](http://SHOP.VALTRA.COM) ELLER FRÅN NÄRMASTE VALTRA-AFFÄR



## SOFTSHELLJACKA 79 €

Flera fickor med dragkedja. Reflekerande tryck i ärmarna och Valtra Pulling -tryck i ryggen. Lätt material, insidan i behaglig trikä. Material 96 % polyester, 4 % elasthan. Foder 100 % polyester. Storlek XS-XXXL. (42707121-7)



## T-SHIRT 19 €

Valtra Tractor Pulling -tryck framtill. Logotryck bak i nacken. Material 100 % bomull. Storlek XS-XXXL. (42707011-7)



## KEPS 15 €

Anslående Valtra Pulling 3D-brodering framtill och inlägg i kontrastfärg. Baktill Valtra logobrodering. Kepsens storlek kan justeras baktill med ett snapbackspänne med dubbla rader. Material 100 % bomull. (42707000)



## SHORTS 30 €

Sidfickor med dragkedja och lårflicka. Bakfickorna försluts med kardborrband. Flexibel midja med bälteshällor. Svalt, lätt och snabbtorkande material. Material 100 % nylon. Storlek S-XXXL. (42707132-7)



## PIKÉTRÖJA FÖR BARN 29 €

Behagligt mjukt material 95 % bomull, 5 % elasthan. Litet traktortryck på bröstet. Storlek 80/86-128/134. (42607112-6)



## PIKÉTRÖJA FÖR DAMER 32 €

Behagligt mjukt material 95 % bomull, 5 % elasthan. Storlek S-XXL. (42607012-6)

Produkterna tillgängliga i webbutiken och Valtra-butikerna i april-maj 2016. Begränsat antal produkter. Produktsortimentet varierar affärsvis. Priserna inkluderar moms 24 %.

Bekanta dig med modellerna: valtra.fi

**Valtra** Modeller



### N4-SERIEN

MODELL	MAX. HK/NM
N93 HiTech	99/430
N103 HiTech	111/465
N104 HiTech	105/470
N114 HiTech Eco	115/500
N124 HiTech	125/550
N134 HiTech	135/570
N154 HiTech	155/610
N174 HiTech	165/680
N134 Active	145/600
N154 Active	165/720
N174 Active	185/730
N134 Versu	145/600
N154 Versu	165/720
N174 Versu	185/730
N134 Direct	145/600
N154 Direct	165/720
N174 Direct	185/730



### T-SERIEN

MODELL	MAX. HK/NM
T144 HiTech	170/680
T154 HiTech	180/740
T174 HiTech	190/900
T194 HiTech	210/870
T214 HiTech	230/910
T234 HiTech	250/1000
T144 Active	170/680
T154 Active	180/740
T174 Active Eco	190/900
T194 Active	210/870
T214 Active	230/910
T234 Active	250/1000
T144 Versu	170/680
T154 Versu	180/740
T174 Versu Eco	190/900
T194 Versu	210/870
T214 Versu	230/910
T234 Versu	250/1000
T144 Direct	170/680
T154 Direct	180/740
T174 Direct Eco	190/900
T194 Direct	210/870
T214 Direct	230/910



### A-SERIEN

MODELL	MAX. HK/NM
A53	50/196
A63	68/285
A73	78/310
A83 HiTech	88/325
A93 HiTech	101/370



### S-SERIEN

MODELL	MAX. HK/NM
S274	300/1300
S294	325/1390
S324	350/1500
S354	380/1590
S374	400/1600



Gilla oss på Facebook.  
[www.facebook.com/ValtraGlobal](https://www.facebook.com/ValtraGlobal)



[www.myvaltra.com](http://www.myvaltra.com)



[www.youtube.com/valtra](http://www.youtube.com/valtra)